

öffentliche N I E D E R S C H R I F T

VERTEILER:

Körperschaft	: Stadt Norderstedt	
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, SZ-046FJWR	
Sitzung am	: 27.09.2001	
Sitzungsort	: Sitzungsraum 3	
Sitzungsbeginn	: 18:15	Sitzungsende : 20:45

Öffentliche Sitzung

Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r : gez.

Schriftführer/in : gez.

TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 27.09.2001

Sitzungsteilnehmer

Verwaltung

Kroeger, Stefan	18:15 bis 20:45 FORUM / Protokoll
Rapude, Jens	18:15 bis 20:45 Personalabteilung zu TOP 8
Schulz, Iris	18:15 bis 20:45 FORUM
Martin, Susanne	18:15 bis 20:45 FORUM
George, Rüdiger	18:15 bis 20:45 FORUM
Hutterer, Werner	18:15 bis 20:45 FORUM

Entschuldigt fehlten sonstige

Radtke, Kirsten	18:15 bis 20:45
Kühl, Hans-Werner	18:15 bis 20:45
Holtfoth, Michael	18:15 bis 20:45
von Appen, Bodo	18:15 bis 20:45

Sonstige Teilnehmer

3
VERZEICHNIS DER
TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 27.09.2001

Öffentliche Sitzung

**TOP 1 :
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :
Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :
Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

**TOP 4 : B01/0440
Produktplan des FORUM, hier: Veränderungen ab 2002**

**TOP 5 : B01/0441
Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt, hier:
Musikschule des FORUM**

**TOP 6 : B01/0442
Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt, hier: Theater
und Konzerte**

**TOP 7 : B01/0444
Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt, hier:
Volkshochschule des FORUM Norderstedt**

**TOP 8 : B01/0439
Grundhaushalt 2002, hier: Budget des FORUM**

**TOP 9 :
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

**TOP 10 :
TriBühne - Dauerbesprechungspunkt -**

**TOP 11 :
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP
11.1 :**

Stadtbücherei Norderstedt / Veranstaltungen**TOP****11.2 :
bundesweiter Vergleich der Stadtbüchereien****TOP****11.3 :
Bücherei EDV****TOP****11.4 :
Kreative Hits for Kids****TOP****11.5 :
Seniorenwegweiser****TOP****11.6 :
Bund der Vertriebenen Norderstedt****TOP****11.7 :
Windgeister****TOP****11.8 :
Fotowettbewerb Herold-Center****TOP****11.9 :
Gedenkstätte KZ Wittmoor, hier: Gedenkstein****TOP****11.10 :
Israel Projekt****TOP****11.11 :
Stadtmuseum - Feuerwehrmuseum****TOP****11.12 :
Anatevka****Nichtöffentliche Sitzung****TOP 12 :****Berichte und Anfragen - nicht öffentlich**

TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 27.09.2001

TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Die Vorsitzende, Frau Schmitt, begrüßt die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit mit zur Zeit neun Mitgliedern fest.

TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung

Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig beschlossen.

TOP 3: Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen

Es werden keine Fragen gestellt.

TOP 4: B01/0440 Produktplan des FORUM, hier: Veränderungen ab 2002

Herr Nothhaft bittet, bei den Haushaltsplanungen ab kommendem Jahr die in der Vorlage Nr. B01/0440 genannten Produktnummern zu nennen.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig:

Es wird folgender Produktplan des FORUM ab 2002 beschlossen:

<u>Produkt Nummer</u>	<u>Bezeichnung</u>
15.01.01	Koordinierung von Weiterbildung und Kultur in Norderstedt
15.02.01	Musikschule – Unterricht
15.02.02	Musikschule – Konzertveranstaltungen / Auftritte
15.03.01	Stadtbücherei: Medien und Information
15.03.02	Lese- und Literaturförderung
15.03.03	Bücherkistenservice
15.04.01	VHS : Veranstaltungen
15.04.02	drittmittelfinanzierte Auftrags- und Vertragsmassnahmen
15.04.03	VHS, sonstige Dienstleistungen
15.05.01	Kultur- und Künstlerförderung
15.05.02	europäische Kontaktpflege
15.05.03	Theater und Konzerte
15.05.04	zielgruppenorientierte Kulturveranstaltungen
15.05.05	Räume und Organisation
15.06.01	Stadtarchiv / Stadtmuseum

PROTOKOLLAUSZUG: 106, 44

TOP 5: B01/0441

Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt, hier: Musikschule des FORUM

Herr George und Herr Kroeger erläutern die Vorlage und beantworten Fragen der Mitglieder.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig:

Die Entgelte für die Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt werden zum Beginn des Schuljahres 2002/2003 um durchschnittlich 6 % angehoben.

Die Anpassung an den Euro erfolgt bis dahin ab dem 01.01.02 durch genaue Umrechnung ohne Änderung der Entgelte.

Es ergeben sich folgende Entgelte:

<u>Klassenunterricht:</u>	ab 01.01.02	ab 01.8.02
---------------------------	-------------	------------

Musikalische Früherziehung 60 Minuten	193,27 €	205,00 €
Musikalische Grundkurse 60 Minuten	193,27 €	205,00 €

Instrumental/Vokalunterricht Kinder + Jugendliche

Einzelunterricht 30 Minuten	526,63 €	560,00 €
Einzelunterricht 45 Minuten	792,50 €	840,00 €
Gruppe zu zwei 30 Minuten	292,46 €	310,00 €
Gruppe zu zweit 45 Minuten	438,18 €	465,00 €
Gruppe zu dritt 45 Minuten	292,46 €	310,00 €
Gruppe zu dritt 60 Minuten	386,03 €	410,00 €
Gruppe zu viert 60 Minuten	292,46 €	310,00 €

Instrumental-/Vokalunterricht Erwachsene

Einzelunterricht 30 Minuten	583,89 €	620,00 €
Einzelunterricht 45 Minuten	876,36 €	930,00 €
Gruppe zu zweit 45 Minuten	531,74 €	565,00 €
Gruppe zu dritt 60 Minuten	506,18 €	535,00 €
Gruppe zu viert 60 Minuten	459,14 €	490,00 €

Instrumentalensemble / Kinderchor

jährliches Entgelt für 60 Minuten	109,93 €	120,00 €
--	-----------------	-----------------

Spartenbeitrag

bei Einzelunterricht	30,00 €	30,00 €
bei Gruppenunterricht	18,00 €	18,00 €

Mietinstrumente

pro Monat	15,00 €	15,00 €
------------------	----------------	----------------

Chor FORUM

Jahresbeitrag	92,03 €	100,00 €
----------------------	----------------	-----------------

Mahnentgelte

erste Erinnerung	2,50 €	2,50 €
zweite Erinnerung	4,00 €	4,00 €

PROTOKOLLAUSZUG: 444

TOP 6: B01/0442

Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt, hier: Theater und Konzerte

Herr Kroeger beantwortet Fragen der Ausschussmitglieder. Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig:

“Die Eintritte für Veranstaltungen der Stadt Norderstedt werden mit Beginn der Saison 2002/2003 nicht angehoben.”

PROTOKOLLAUSZUG: 441

TOP 7: B01/0444

Gebührenbedarfsberechnungen für Einrichtungen der Stadt Norderstedt, hier: Volkshochschule des FORUM Norderstedt

Frau Schulz erläutert die Vorlage und beantwortet Fragen der Ausschussmitglieder. Sie weist daraufhin, dass durch die Anpassung der Gruppierung des Haushaltes an die neuen Produkte der Volkshochschule ab 2002 eine Vergleichbarkeit zwischen Ansatz Planjahr, Ansatz Vorjahr und Rechnungsergebnis deutlich erschwert wird.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig:

“Der Entgeltsatz für Kurse der nicht berufsorientierten Weiterbildung bleibt unverändert.

Bei der beruflichen Weiterbildung, Kleingruppen und Bildungsurlaub erfolgt gemäß § 1 Abs. 1a der Entgeltordnung eine ständige Anpassung der Entgelte entsprechend des z.Zt. kalkulierbaren Aufwandes.”

PROTOKOLLAUSZUG: 443

TOP 8: B01/0439

Grundhaushalt 2002, hier: Budget des FORUM

Herr Kroeger verteilt einen überarbeiteten Entwurf für den Beschlussvorschlag, in den kurzfristige Änderungen eingearbeitet wurden. Gleichzeitig werden ein Vermerk der Strategischen Steuerung vom 05.09.01 zur Erläuterung von Fachbegriffen (siehe Anlage

1) sowie eine Erläuterung der Berechnung des Verwaltungskostenbeitrages des Kämmerei (siehe Anlage 2) verteilt.

Die Verwaltung beantwortet Fragen der Ausschussmitglieder.

Frau Ebert bittet, ab dem kommenden Jahr bei mehrseitigen Tabellen (Budgettabellen) jeweils auf jeder Seite die Kopfzeile abzubilden.

Frau Krogmann und Herr Wochnowski beantragen zum Investitionsprogramm, zur Haushaltsstelle 3500.93500 "Sanierung Pavillon Am Böhmerwald" die für 2004 angeforderten Mittel von 36.000 € bereits im Vermögenshaushalt 2002 bereitzustellen.

Dies wird einstimmig beschlossen.

Frau Plaschnick verläßt von 19.41 bis 19.45 Uhr den Raum.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig bei einer Enthaltung:

1. die in der beigegeführten Liste aufgeführten Stellenplanveränderungen für den Stellenplan 2002 gegenüber dem Stellenplan 2001
2. mit folgenden Änderungen: keine
3. die als Anlage beigegeführten Fachbereichsbudgets des FORUM sowie der drei kostenrechnenden Einrichtungen Musikschule, Theater und Konzerte sowie Volkshochschule

mit folgenden Änderungen:

Einnahmen:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Ansatz alt in €	Ansatz neu in €	Veränderung in €
3000.16930	Verrechnung Pers.kosten	374.900	372.100	- 2.800
3311.11000	Entgelte Musikschule	540.000	580.000	+ 40.000
3300.16930	Verrechnung Pers.kosten	1.290.300	1.291.100	+ 800
3500.16930	Verrechnung Pers.kosten	1.067.000	1.041.800	- 25.200
3506.17600	Spenden OWI	0	1.000	+1.000
Änderungen Einnahmen ges.				+ 13.800

Ausgaben

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Ansatz alt in €	Ansatz neu in €	Veränderung in €
3000.41400	Pers.kosten	250.700	247.900	- 2.800
3202.70000	Zuschuss Feuerwehrmuseum	110.000	57.000	- 53.000
3500.41400	Pers.kosten	700.900	675.700	- 25.200
3505.54200	Sachversicherungen	0	13.300	+ 13.300
3505.57601	Lehrmittel OWI	0	12.000	+ 12.000
3505.57602	Lehrmittel OWI – Verwendung Spende	0	1.000	+ 1.000
3506.57100	Unterrichtsmaterial	0	2.800	- 2.800
3506.57601	Lernmittel OWI	12.000	0	-12.000
3506.62010	Lehrmittel Stadtbildstelle	2.800	0	+ 2.800
3506.67900	Verwaltungskosten- beitrag	61.600	42.800	- 18.800
3506.67910	Verwaltungskosten- beitrag	42.800	0	- 42.800
3520.41400	Pers.kosten	820.900	795.700	- 25.200
3520.43400	Pers.kosten	57.500	60.400	+ 2.900
3520.44400	Pers.kosten	175.900	186.000	+10.100
Änderungen Ausgaben ges.				- 140.500

4. die dem FORUM zugeordneten Haushaltsstellen des Vermögenshaushaltes gemäß der beigefügten Anlage für den Grundhaushalt 2002

mit folgenden Änderungen:

Zur Haushaltsstelle 3500.93500 werden in 2002 DM 36.000 für die Sanierung des VHS Pavillon bereitgestellt.

5. die dem FORUM zugeordneten Haushaltsstellen des Investitionsprogrammes gemäß der beigefügten Anlage für den Grundhaushalt 2002

mit folgenden Änderungen: siehe obiger Beschluss

PROTOKOLLAUSZUG: 44, 443 , 201

**TOP 9:
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

Herr Hutterer berichtet über die Sammlung für den diesjährigen Pakettransport nach Kohtla-Järve, die in einem Gebäude der Justizvollzugsanstalt Glasmoor vorgenommen wird (siehe Anlage 3 zum Protokoll).

Frau Ebert verläßt die Sitzung von 20.15 bis 20.19 Uhr.

Herr Kroeger berichtet über die Zusage der Ministerpräsidentin zur Unterstützung des Projektes des Lions Clubs in Kohtla-Järve mit 5.000 DM (siehe Anlage 4). Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften wird sich in der nächsten Sitzung erneut mit diesem Thema beschäftigen. Herr Staben vom Lions Club soll entsprechend eingeladen werden.

Herr Kroeger berichtet über ein Schreiben des Schule für Geistigbehinderte in Kohtla-Järve (siehe Anlage 5), in dem um einen Zuschuss für bauliche Massnahmen gebeten wird. Die Verwaltung schlägt vor, im Rahmen des diesjährigen Pakettransportes insbesondere für diesen Zweck Spenden zu sammeln. Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt dies zustimmend zur Kenntnis.

Herr Kroeger gibt das Protokoll der Besprechung zur Verschwisterung Norderstedt – Oadby and Wigston als Anlage 6 zu Protokoll.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

**TOP 10:
TriBühne - Dauerbesprechungspunkt -**

Zukünftig wird es den Dauerbesprechungspunkt TriBühne nicht mehr geben. Herr Rickers wird voraussichtlich in der November Sitzung eine Abrechnung der Baumassnahme vorlegen.

Frau Plaschnick fragt an, warum trotz der Absage der offiziellen Eröffnung der TriBühne im Rahmen der ersten Theaterveranstaltung am 20.09.01 Blumen an offizielle Repräsentanten vergeben wurden.

PROTOKOLLAUSZUG: II

**TOP 11:
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP
11.1:
Stadtbücherei Norderstedt / Veranstaltungen**

Frau Martin weist auf verschiedene Veranstaltungen hin, die auf Grund der neu geschaffenen Stellen wieder durchgeführt werden können . Aus dem gleichen Grund wird die Bücherei Glashütte ab dem 01.10.01 erweiterte Öffnungszeiten haben (siehe Anlage 7).

PROTOKOLLAUSZUG: 442

TOP

11.2:

bundesweiter Vergleich der Stadtbüchereien

Frau Martin berichtet über einen bundesweiten Vergleich der Büchereien in Städten zwischen 50 und 100.000 EinwohnerInnen, bei dem Norderstedt den zweiten Platz erreicht hat (siehe Anlage 7).

PROTOKOLLAUSZUG: 442

TOP

11.3:

Bücherei EDV

Frau Martin berichtet über den Stand der EDV Umstellung (siehe Anlage 9).

PROTOKOLLAUSZUG: 442

TOP

11.4:

Kreative Hits for Kids

Herr Kroeger verteilt die Broschüre Kreative Hits FORUM Kids für den Zeitraum Sept.01 bis Jan. 02. Für die neue Broschüre haben bereits die ersten Abstimmungsgespräche begonnen.

TOP

11.5:

Seniorenwegweiser

Herr Kroeger verteilt den neuen Seniorenwegweiser, der in einer Auflage von 5.000 Stück erstellt worden ist.

TOP

11.6:

Bund der Vertriebenen Norderstedt

Herr Kroeger berichtet von einem Schreiben des Bundes der Vertriebenen, Ortsverband Norderstedt (Anlage 10). Frau Schiffer, die Vorsitzende, erklärt, dass der Ortsverband Norderstedt aus Altersgründen keine Veranstaltungen mehr durchführt und daher auf die Anerkennung als Kulturträger verzichtet. Der Bund der Vertriebenen wird deshalb ab sofort aus dem Verzeichnis gestrichen. In den letzten Jahren wurden bereits keine Veranstaltungen mehr gemacht und keine Zuschüsse gezahlt.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

TOP

11.7:

Windgeister

Herr Hutterer berichtet, dass das Kunstwerk "Die vier Windgeister" aus Sicherheitsgründen abgebaut wurden (siehe Anlage 11).

PROTOKOLLAUSZUG: 441

TOP

11.8:

Fotowettbewerb Herold-Center

Herr Hutterer und Herr Oettlein berichten über den Fotowettbewerb über die Erstellung von Postkarten des Herold Centers (siehe Anlage 12).

PROTOKOLLAUSZUG: 441

TOP**11.9:****Gedenkstätte KZ Wittmoor, hier: Gedenkstein**

Herr Hutterer berichtet von einem Treffen mit dem Verein Chaverim e.V. – Freundschaft mit Israel zur Umgestaltung der Gedenkstätte (siehe Anlage 13).

PROTOKOLLAUSZUG: 445

TOP**11.10:****Israel Projekt**

Herr Hutterer gibt einen Brief des Botschafters des Staates Israels, Herrn Stein, zu Protokoll (Anlage 14), in dem die Unterstützung zum Israel Projekt zugesagt wird.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

TOP**11.11:****Stadtmuseum - Feuerwehrmuseum**

Herr Hutterer gibt das Protokoll des Abstimmungsgesprächs zwischen dem Stadtarchiv und dem Feuerwehrmuseum vom 26.07.01 als Anlage 15 zu Protokoll.

PROTOKOLLAUSZUG: 445

TOP**11.12:****Anatevka**

Herr George berichtet von den letzten Vorführungen von Anatevka am 28. und 29.09.01. Danach werden definitiv keine weiteren Vorstellungen mehr stattfinden. Die beiden Vorstellungen sowie eine öffentliche Generalprobe werden von ca. 2.000 Menschen besucht.

PROTOKOLLAUSZUG: 444

